

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL  
EPISCOPAL CHURCH



VÍA CRUCIS DEL PUEBLO MIGRANTE  
THE MIGRANT'S WAY OF THE CROSS

---

## Presentación

El Vía Crucis es una antiquísima expresión de fe Cristiana que nos invita a recordar y a reflexionar sobre el último día de Jesús al cargar su cruz hacia el Calvario. El Vía Crucis nos recuerda que el dolor, el sufrimiento y la muerte son parte de la vida — lo fue para Jesús y lo es para todo ser humano.

En esta Cuaresma le invitamos a considerar el sufrimiento de personas que, como Jesús, cargan su cruz al emigrar: personas alienadas y marginadas, pobres y abusadas por sistemas y estructuras sociales injustas. El pueblo migrante, que es cada vez más numeroso, camina con Jesús y carga su cruz.

Nuestro Señor nos invita a soñar y a luchar por un futuro diferente. Jesús nos invita a construir un reino de paz, amor, justicia y libertad. Esperamos que la invitación de Jesús fortalezca nuestra fe y nos mueva a solidarizarnos con personas migrantes y refugiados vulnerables. Esperamos también que esta tradición Cristiana del Vía Crucis mantenga viva la esperanza de esa herencia prometida por el Señor: "cielos nuevos y tierra nueva, un mundo en el que reinará la justicia" (2 Pedro 3:13).

*Este Vía Crucis es el resultado de una colaboración entre la Oficina del Ministerio Latino/Hispano de la Iglesia Episcopal y Forward Movement. Se han incorporado algunas de las meditaciones y oraciones del "Vía Crucis del Migrante" de la Conferencia Episcopal de Guatemala.*



*Puede cantarse un himno u otro canto a la entrada de las ministras y los ministros.*

---

## Introduction

The Way of the Cross is a Christian expression of faith. It helps us remember and reflect on Jesus, as carried his cross to Mount Calvary. The Way of the Cross reminds us that pain, suffering, and death are real, not only for Jesus on the road to Calvary, but also for us in the world in which we live.

During this Lent you are invited to reflect on the suffering of so many people who bear a heavy cross: impoverished and excluded people who are abused by an unjust system and are trying to emigrate. Each day, in larger numbers, migrants walk with Jesus and reenact the Way of the Cross.

Our Lord invites us to dream and strive for a different future, building a kingdom of peace, love, justice, and solidarity. May Christ's invitation turn us into better Christians, moving us to compassion toward migrants and all vulnerable people as "we wait for new heavens and a new earth, where righteousness is at home"

*(2 Peter 3:13).*

*This Way of the Cross is the result of a partnership between the Office of the Latino/Hispanic Ministries of the Episcopal Church and Forward Movement. Some of the meditations and prayers are based on the "Vía Crucis del Migrante" prepared by the Conferencia Episcopal de Guatemala.*



*A hymn or other song may be sung during the entrance of the ministers.*

---

## DEVOCIONES DE APERTURA

*Oficiante* En el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

*Pueblo* **Amén.**

*Oficiante* Señor, ten piedad.

*Pueblo* **Cristo, ten piedad.**

*Oficiante* Señor, ten piedad.

*Pueblo* **Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga a nosotros tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.**

*Oficiante* Nos gloriamos en la cruz de nuestro Señor Jesucristo:

*Pueblo* **En quien está nuestra salvación, nuestra vida y resurrección.**

*Oficiante* Oremos.

*Silencio*

Asístenos misericordiosamente con tu ayuda, oh Señor Dios de nuestra salvación, para que entremos con gozo en la contemplación de esos portentosos actos, por medio de los cuales nos has dado vida e inmortalidad; por Jesucristo nuestro Señor.

*Pueblo* **Amén.**

---

## OPENING DEVOTIONS

*Officiant* In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

*People* **Amen.**

*Officiant* Lord, have mercy.

*People* **Christ, have mercy.**

*Officiant* Lord, have mercy.

*People* **Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.**

*Officiant* We will glory in the cross of our Lord Jesus Christ:

*People* **In whom is our salvation, our life and resurrection.**

*Officiant* Let us pray.

*Silence*

Assist us mercifully with your help, O Lord God of our salvation, that we may enter with joy upon the contemplation of those mighty acts, whereby you have given us life and immortality; through Jesus Christ our Lord.

*People* **Amen.**

---

La procesión se dirige a la primera estación.

## PRIMERA ESTACIÓN

Jesús es condenado a la muerte

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* La pobreza condena al pueblo que emigra:

La pobreza endémica en muchos países del mundo impulsa a muchas personas a emigrar ya que tienen oportunidades limitadas para realizarse, levantar familias y prosperar. Sufren por la violencia, la discriminación social, económica y política. Como ser humano, Jesús conoció el sufrimiento y la inestabilidad del refugiado, y también tuvo que dejar su hogar y su comunidad. Como personas de fe podemos estar en solidaridad con los migrantes y ayudar a implementar sistemas sociales y legales justos, de manera que ningún ser humano se sienta forzado a emigrar.

Oremos.

*Silencio*

Señor Jesucristo, que conociste la amargura de la emigración: Danos un espíritu solidario para acoger a todo migrante que busca un mejor porvenir; y acógenos también Señor porque somos peregrinos en este reino terrenal, donde vives y reinas, por los siglos de los siglos.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
ten piedad de nosotros.**

---

*The procession goes to the First Station.*

## **FIRST STATION**

Jesus is condemned to death

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* Poverty condemns people and they migrate

Because of the endemic poverty in the world, our sisters and brothers must sometimes choose to leave their homes. They cannot find opportunities to develop, raise families, or prosper at home. They experience violence, social, economic, and political discrimination. While in this world Jesus experienced the suffering and hazards of being a refugee and he too had to leave home. As people of faith we can make a difference; being in solidarity with the afflicted and by promoting just social and legal systems so that people don't feel forced to migrate.

Let us pray.

*Silence*

Lord Jesus Christ, you experienced the bitterness of leaving your homeland: Give us caring hearts to welcome the migrants who wander in search of a better future. We ask that you welcome us as well Lord, for we are pilgrims in this earth where you live and reign for ever and ever.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## SEGUNDA ESTACIÓN

Jesús toma su cruz

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* La falta de tierra y de oportunidades obliga al pueblo a migrar

Nuestros hermanos y hermanas migrantes levantan su cruz en busca de trabajo y de un futuro mejor para ellos y sus familias. El fruto de la tierra no se distribuye con equidad, desplazando a miles de personas al desamparo. Algunos se reubican en sus países y otros en el extranjero. El pueblo migrante carga la cruz del maltrato, la soledad, la discriminación, el racismo, la xenofobia, la explotación y de las políticas y leyes migratorias restrictivas.

Oremos.

*Silencio*

Señor Jesucristo, que llevaste tu cruz hasta el Calvario: inspíranos a amar y ayudar al pueblo migrante a cargar su cruz; danos también la esperanza de reunirnos todos contigo en el paraíso.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
ten piedad de nosotros.**



---

## SECOND STATION

Jesus takes up his Cross

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world**

*Officiant* Lack of land and opportunities force people to migrate

Our migrant sisters and brothers take up their crosses: they seek work and a better future for themselves and their families. The yield of the land is not distributed with fairness and thousands sink into despair. While some relocate within their own countries, others cross international borders. They carry the crosses of abuse, loneliness, discrimination, racism, xenophobia, exploitation, and restrictive migration policies.

Let us pray.

*Silence*

Lord Jesus Christ, who carried the cross all the way to Mount Calvary: Inspire us to love and help all migrants carrying their crosses, looking forward to the day when we will all be with you in Paradise.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## TERCERA ESTACIÓN

Jesús cae por primera vez

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* El migrante es despreciado y humillado

Lectura del Profeta Isaías: "Lo despreciaban y lo rechazaban. Era un hombre lleno de dolor, acostumbrado al sufrimiento. Como a alguien que no merece ser visto, lo despreciamos, no lo tuvimos en cuenta. Y sin embargo él estaba cargado con nuestros sufrimientos, estaba soportando nuestros propios dolores. Nosotros pensamos que Dios lo había herido, que lo había castigado y humillado. Pero fue traspasado a causa de nuestra rebeldía, fue atormentado a causa de nuestras maldades; el castigo que sufrió nos trajo la paz, por sus heridas somos sanados." (*Isaías 53:3-5*)

No hay nada más cruel que ser traicionado/a por alguien en quien uno confía. Los migrantes son traicionados con frecuencia, aún por paisanos y supuestos amigos. Son innumerables los casos de violaciones de derechos humanos a los que son sujetos. Se les somete al maltrato cruel y degradante; y arbitrariamente son detenidos/as y encarcelados/as. No se respeta su dignidad, independencia, derecho a la libertad, ni de escoger siquiera dónde vivir. No se les remunera un salario justo con la excusa de que son indocumentados.

Oremos.

*Silencio*

Señor Jesucristo, tu sabes lo que es caer y cómo ayudar a los que caen: inspíranos a levantar a nuestras hermanas y hermanos cuando caen o tropiezan, mostrándoles amor, confianza, compasión y solidaridad.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,**

**Santo Poderoso,**

**Santo Inmortal,**

**ten piedad de nosotros.**

---

## THIRD STATION

Jesus falls the first time

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* Migrants are despised and humiliated

A Reading from the Prophet Isaiah: "He was despised and rejected by others; a man of suffering and acquainted with infirmity; and as one from whom others hide their faces, he was despised, and we held him of no account. Surely he has borne our infirmities and carried our diseases; yet we accounted him stricken, struck down by God, and afflicted. But he was wounded for our transgressions, crushed for our iniquities; upon him was the punishment that made us whole, and by his bruises we are healed."

*(Isaiah 53:3-5)*

There is nothing more cruel than being betrayed by someone you trust. Migrants are frequently betrayed, often by their own compatriots and "friends". Migrants suffer countless violations of their human rights and are denigrated, treated with cruelty, and without dignity. They are arbitrarily detained and jailed; stripped even of the right to move around freely or choose where to live. Migrants are not paid fair wages with the excuse that they are undocumented.

Let us pray.

*Silence*

Lord Jesus Christ, you know what it is like to fall and to help those who fall: Stir in us the desire to help our sisters and brothers rise after they stumble, showing them love, trust, compassion and solidarity.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## CUARTA ESTACIÓN

Jesús encuentra a su madre

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* La mujer es expuesta a las adversidades del migrante

Lectura del Evangelio según San Lucas: "Entonces Simeón le dio su bendición, y dijo a María, la madre de Jesús: 'Mira, este niño está destinado a hacer que muchos en Israel caigan o se levanten. Él será una señal que muchos rechazarán, a fin de que las intenciones de muchos corazones queden al descubierto. Pero todo esto va a ser para ti como una espada que atravesase tu propia alma. (Lucas 2:34-35)

La pobreza afecta profundamente a la mujer. El número de mujeres migrantes ha aumentado en el mundo. En su destierro, ellas trabajan arduamente como domésticas, cocineras, y niñeras no importa que preparación tuvieron en sus países. Trabajan y se sacrifican para sostener a la familia que dejaron en su país. En su condición de migrante se ven obligadas a separarse de sus parejas, hijos y familiares por mucho tiempo. Cuando sus familiares son los que migran, ellas tienen que cumplir el papel de padre y madre a la vez. Como María, esta mujeres sienten una espada que les atraviesa el alma.

Oremos.

*Silencio*

Señor Jesucristo, que como niño recibiste ejemplos de amor y sacrificio de tu madre la Bienaventurada Virgen María: Ayúdanos a tomar conciencia de los sacrificios de toda mujer migrante, que su sufrimiento sea como espada que atraviesa nuestras propias almas.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,**

**Santo poderoso,**

**Santo inmortal,**

**ten piedad de nosotros.**

---

## FOURTH STATION

Jesus meets his afflicted mother

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* Women know firsthand the hardships of migration

A Reading from the Gospel according to Luke: "Then Simeon blessed them and said to his mother, Mary, 'This child is destined for the falling and the rising of many in Israel, and to be a sign that will be opposed so that the inner thoughts of many will be revealed-and a sword will pierce your own soul too'."

*(Luke 2:34-35)*

Poverty has a profound impact on women. In many countries, the number of women who migrate is on the rise. They work as maids, cooks, or nannies regardless of the profession they had back home. They work hard to support their families back home. They are forced to be separated from their spouses and children for extended periods of time. When their spouses or children are the ones who migrate, they have to assume the roles of mother and father. Like Mary, these women also feel the sword piercing their souls.

Let us pray.

*Silence*

Lord Jesus Christ, as a child you witnessed examples of love and sacrifice by your mother the Blessed Virgin Mary: Help us be aware of the sacrifices made by all migrant women. May their ordeals be like a sword piercing our souls.

*Pueblo* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## QUINTA ESTACIÓN

Simón de Cirene ayuda a cargar la cruz

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* Al cruzar México, algunos migrantes se encuentran con buenos samaritanos

Lectura del Evangelio según San Mateo: "Al salir de allí, encontraron a un hombre llamado Simón, natural de Cirene, a quien obligaron a cargar con la cruz de Jesús". (*Mateo 27:32*)

El sufrimiento físico, emocional y espiritual aflige a nuestros pueblos. Durante el camino a Gólgota, nuestro Señor encarnó el sufrimiento físico de manera palpable. Tal vez por compasión los soldados le piden ayuda al cireneo y fue así como Simón se convirtió de espectador a participante, cargando la cruz de nuestro Señor. Hoy lo recordamos con admiración y respeto. Esa experiencia seguramente lo marco de por vida. Similar es el caso de aquellos que pasan de espectadores a participantes, proveyendo agua y apoyo a los migrantes que intentan cruzar la frontera. Seguramente se les mueve la compasión, el valor y la empatía. A diferencia de Simón, estas personas han tomado la iniciativa, no son obligados a hacerlo; reconocen el sufrimiento humano y los retos que enfrentarán esos individuos y familias que buscan santuario y un futuro mejor.

Oremos.

*Silencio*

Señor, llena nuestros corazones de compasión y valentía para responder a las injusticias del mundo y a las necesidades de los que viven marginados. Permite que, como Simón de Cirene, tengamos oportunidades de hacer el bien y acompañar a los que sufren.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,**

**Santo poderoso,**

**Santo inmortal,**

**ten piedad de nosotros.**

---

## FIFTH STATION

The Cross is laid on Simon of Cyrene

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* As migrants cross Mexico, some encounter good samaritans

A reading from the Gospel of Matthew: "As they went out, they came upon a man from Cyrene named Simon; they compelled this man to carry his cross".

*(Matthew 27:32)*

Our fellow beings experience physical, emotional, and spiritual suffering. As he made his way toward Golgotha, our Lord clearly embodied physical suffering. Perhaps out of compassion, the soldiers asked Simon to help Jesus. Simon turned from being a spectator to a participant as he helped carry our Lord's cross. Today we remember Simon with admiration and respect; that experience must have left a mark on him forever. And so it is with those who today turn from spectators to participants, providing water and helping migrants as they cross the border. They are moved by compassion, courage, and empathy. Unlike Simon, these partners choose voluntarily to help. They are aware of the suffering and challenges that individuals and families face as they struggle for safety and a better future.

Let us pray.

*Silence*

Lord, fill our hearts with compassion and courage to respond to the injustices of the world and to the needs of those living at the margins. May we, as Simon of Cyrene, have opportunities to do good and walk with those who suffer.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## SEXTA ESTACIÓN

Verónica limpia el rostro de Jesús

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* Miles de migrantes mueren de sed en el desierto de Sonora

Lectura del evangelio según San Mateo: "Pues tuve hambre, y ustedes me dieron de comer; tuve sed, y me dieron de beber; anduve como forastero, y me dieron alojamiento".

*(Mateo 25:35)*

El llanto es una expresión del sufrimiento humano; enjugar las lágrimas a otra persona y ofrecerle agua es muestra de compasión. A partir del 2001, se han hallado 2,832 cadáveres en el sur de Arizona; la mayoría de ellos migrantes que fallecieron por falta de agua. "No Más Muertes" es un grupo humanitario que coloca agua en el desierto para que el migrante pueda sobrevivir la travesía en el desierto. En enero de 2019 cuatro mujeres norteamericanas fueron halladas culpables porque entraron a una reserva ecológica sin permiso para dejar botellas de agua y latas de frijoles. Como la Verónica que enjugó el rostro de Jesús, estas mujeres muestran compasión hacia el pueblo migrante que cruza el desierto de Sonora.

Oremos.

*Silencio*

Señor Jesucristo, que nos mandaste darle alojamiento al extranjero: Enséñanos a tener compasión por los sedientos y asistir a los que intentan de cruzar el desierto.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,  
Santo poderoso,  
Santo inmortal,  
ten piedad de nosotros.**



---

## SIXTH STATION

Veronica wipes the face of Jesus

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* Thousands of migrants die of thirst in the Sonora desert

A Reading from the Gospel according to Matthew: I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you welcomed me.

*(Matthew 25:35)*

Crying is an expression of human suffering; wiping someone else's tears and giving them water are expressions of compassion. Since 2001, the bodies of 2,832 migrants have been found in southern Arizona; most of them are migrants who died of thirst. The organization "No More Deaths" is a humanitarian group that leaves water in the desert so that migrants in transit may survive the journey. In January of 2019 four American women were convicted of entering a wildlife refuge without a permit and leaving behind gallon jugs of water and cans of beans. Like Veronica who wiped the face of Jesus, these women show compassion toward migrants crossing the Sonora Desert.

Let us pray.

*Silence*

Lord Jesus Christ, who commanded us to welcome the stranger: Teach us to be compassionate towards those who are thirsty and to assist those who cross the desert.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## SÉPTIMA ESTACIÓN

Jesús cae por segunda vez

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* La odisea de migrantes que cruzan el mar para refugiarse en Europa

Lectura del evangelio según San Juan: "Entonces Pilato les entregó a Jesús para que lo crucificaran, y ellos se lo llevaron. Jesús salió llevando su cruz, para ir al llamado 'Lugar de la Calavera' (que en hebreo se llama Gólgota)." (*Juan 19:16-17*)

Países europeos levantan barreras para prevenir la entrada de personas refugiadas. No obstante, el número de personas buscando asilo no ha disminuido, pero sí los ha puesto a mayor riesgo de perder la vida en la travesía del mar Mediterráneo. Jesús, cayó bajo el peso de su cruz, una cruz sobre el cual cuelgan las lágrimas y el sufrimiento de personas refugiadas que perdieron sus vidas en la travesía. Sobre esa cruz también cuelga la indiferencia y la inacción de personas que determinan quién merece ser rescatado.

Oremos.

*Silencio*

Buen Jesús, así como tú caíste, ayúdanos a caer y a levantarnos para asumir la responsabilidad moral en esta crisis. Te pedimos absolución de nuestros pecados para de esa manera unirnos a tí y desempeñar lo justo en tu nombre. Ábre nuestros corazones para verte en aquellas personas que huyen del desastre y de las guerras, para de esa manera extenderles la mano y levantarlos. Por tu Santo Nombre te lo imploramos.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,**

**Santo poderoso,**

**Santo inmortal,**

**ten piedad de nosotros.**

---

## SEVENTH STATION

Jesus falls a second time

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* Refugees face a perilous journey as they attempt to reach Europe by sea

A reading from the Gospel according to John: "So they took Jesus; and carrying the cross by himself, he went out to what is called The Place of the Skull, which in Hebrew is called Golgotha." (*John 19:16-17*)

Europe has been setting up barriers to prevent refugees from entering. While this has not curbed the number of asylum seekers, it has pushed them to attempt a deadly journey across the Mediterranean Sea. Jesus falls under the weight of the cross a cross from which hang tears, suffering, and the lives of all those lost at sea in their journey. The hesitancy, inaction, privilege, and arrogance of the world also hangs on Christ's shoulders as people decide whose life is more worthy to save.

Let us pray.

*Silence*

Good Jesus, in your falling help us too to fall and rise so that we may fulfill our moral responsibility in this crisis. We ask your absolution of our sins so that we may rise with you to engage in the work of justice that you have called us to do. Open our hearts to your presence in the refugees fleeing from disaster and war, and move us to raise them up in our midst. In your Holy Name we pray.

*People* **Amen**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## OCTAVA ESTACIÓN

Jesús encuentra a las mujeres de Jerusalén

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* "Las Patronas" son símbolos del amor maternal de Dios

Lectura del Evangelio según San Lucas: "Mucha gente y muchas mujeres que lloraban y gritaban de tristeza por él, lo seguían. Pero Jesús las miró y les dijo: 'Mujeres de Jerusalén, no lloren por mí, sino por ustedes mismas y por sus hijos e hijas'".

*(Lucas 23:27-28)*

Una mujer que vive en el estado de Veracruz escucho que le gritaban desde el tren que pasaba: "¡Mamá, tenemos hambre!" Sin pensar les arrojó el pan y la leche que llevaba. La experiencia la hizo volver, esta vez con amigas, para alimentar a más viajeros. Ahora las llaman "las Patronas". Lo que Jesús le declara a las mujeres de Jerusalén nos llama a cuidar de los hijos de otras madres que sufren hoy día. El valiente ejemplo de las Patronas nos inspira y nos llena de esperanza para ayudar a Jesús que está junto al pueblo migrante y que está con toda pesona desplazada y refugiada.

Oremos.

*Silencio*

Dios de amor, nos cuidas como madre. Ayúdanos a entender que somos llamadas y llamados a ser madres de tus hijas e hijos que huyen del peligro. Te pedimos ver en las Patronas una señal de tu reino; donde hay lugar para toda persona en tu mesa, y donde toda persona es bienvenida con dignidad. Enséñanos a ser Patronas en nuestras comunidades. Te lo pedimos por tu hijo Jesucristo.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,  
Santo poderoso, Santo inmortal,  
ten piedad de nosotros.**

---

## EIGHTH STATION

Jesus meets the women of Jerusalem

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* "Las Patronas" are symbols of God's motherly love

A reading from the Gospel according to Luke: "A great number of the people followed him, and among them were women who were beating their breasts and wailing for him. But Jesus turned to them and said, "Daughters of Jerusalem, do not weep for me, but weep for yourselves and for your children." (*Luke 23:27-28*)

A woman living in the Mexican state of Veracruz heard from a passing train: "Mama, we're hungry". With hardly a thought, she threw the stowaways some bread and a container of milk. The experience moved her to return, this time with friends, to feed more travelers. We now call these women "Las Patronas." The words of Jesus to the women of Jerusalem call us to care for the children of the suffering mothers of our own day. The courageous example of Las Patronas gives us hope and moves us to care for Jesus as he is present in migrants, in displaced persons, and in refugees.

Let us pray.

*Silence*

Loving God, like a mother you take care of us. Help us see that we are also called to be mothers, particularly to the sisters and brothers who are fleeing for their safety. Move us to see in the example of Las Patronas a sign of your kingdom where all have a place at your table, and all are worthy and welcomed. Teach us to be Patronas in our communities. In and through your son Jesus Christ we pray.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty, Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## NOVENA ESTACIÓN

Jesús cae por tercera vez

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* El rostro humano del pueblo migrante

Lectura del Evangelio según San Mateo: "Vengan a mí todos ustedes que están cansados de sus trabajos y cargas, y yo los haré descansar. Acepten el yugo que les pongo, y aprendan de mí, que soy paciente y de corazón humilde; así encontrarán descanso."

*(Mateo 11:28-29)*

El rostro del pueblo migrante revela sus arduas circunstancias: Sienten nostalgia por sus seres queridos. Van perdiendo su identidad, su cultura, sus costumbres y sus valores religiosos. Al igual que Jesús, los migrantes son despreciados, maltratados, y discriminados. Jesús nos invita a amar a los que sufren. La verdadera solidaridad implica reconocer, respetar, apoyar y afirmar la justicia en la vida de todo ser humano.

Oremos.

*Silencio*

Dios que das y sostienes la vida, te pedimos que protejas a tus hijos e hijas migrantes en ese camino tan lleno de peligros y adversidades. Ayúdales a superar los obstáculos, a encontrar trabajos dignos y a levantarse cada vez que caigan para seguir adelante.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,**

**Santo poderoso,**

**Santo inmortal,**

**ten piedad de nosotros.**

---

## NINTH STATION

Jesus falls a third time

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* The migrant's human face

A reading from the Gospel according to Matthew: "Come to me, all you that are weary and are carrying heavy burdens, and I will give you rest. Take my yoke upon you, and learn from me; for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls."

*(Matthew 11:28-29)*

Their faces reveal their harsh circumstances: They miss loved ones they had to leave behind. They lose their identity, their culture, their customs, their religious values. Like Jesus, they are despised, mistreated, and sidelined. Jesus invites us to love those who suffer. True solidarity means acknowledgment, respect, understanding, friendship, support, and striving for justice in the lives of every human being.

Let us pray.

*Silence*

God, giver and sustainer of life, we ask you to protect your migrant sons and daughters as they walk dangerous roads. Help them overcome their obstacles and to find honorable work. That they may rise every time they fall, and continue their journey.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## DÉCIMA ESTACIÓN

Jesús es despojado de sus vestiduras

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* El pueblo migrante: víctimas de la trata de personas

Lectura del Evangelio según San Mateo: "Cuando ya lo habían crucificado, los soldados echaron suertes para repartirse entre sí la ropa de Jesús. Luego se sentaron allí para vigilarlo." (*Mateo 27:35- 36*)

Algunos migrantes (hombres, mujeres, niñas y niños) son tratados como objetos de comercio. Son vendidos y traficados por pandillas y grupos de crimen organizado que operan impunemente en los países donde transitan los migrantes. Muchas personas sufren abuso físico, mental y sexual: humilladas y obligadas a prostituirse y al trabajo indigno. Al igual que Jesús, son despojados de sus derechos, de sus pertenencias y hasta de sus vidas. Maltratar y abusar de persona alguna, particularmente niños y niñas, es una aberración. Son víctimas y temenos la obligación cristiana de protegerlos.

Oremos.

*Silencio*

Dios de amor, líbranos de relaciones abusivas y limpia nuestro corazón. Quitáanos el afán de lucro y enséñanos a ser mansos y humildes de corazón.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,  
Santo poderoso,  
Santo inmortal,  
ten piedad de nosotros.**



---

## TENTH STATION

Jesus is stripped of his garments

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* Migrants: victims of human trafficking

A reading from the Gospel according to Matthew: "And when they had crucified him, they divided his clothes among themselves by casting lots; then they sat down there and kept watch over him." (*Matthew 11:28-29*)

The bodies of migrants (men, women, girls, and boys) are treated as commodities. They are sold and smuggled by gangs operating outside the law, in countries through which migrants travel. Many suffer physical, mental and sexual abuse: They are pimped or forced to do demeaning work. Like Jesus, they are robbed of their human rights, their belongings, even their lives. Mistreating and abusing children is particularly evil. They are victims and it is our Christian duty to protect them.

Let us pray.

*Silence*

Loving God, free us from abusive relationships and cleanse our hearts. Remove our greed and teach us to be humble and have meek hearts.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## UNDÉCIMA ESTACIÓN

Jesús es clavado a la cruz

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* La Bestia: el tren de pesadillas y tormentos

"La Bestia" es un tren de carga que cruza casi todo México. Hasta hace poco, decenas de miles de migrantes centroamericanos viajaban todos los años sobre el techo de la Bestia. Al descubrirlos la Policía les obligaban a bajar. Las pandillas también subían al tren para intimidar y robar a los migrantes. Si resistían, los arrojaban desde el tren en movimiento. Quedarse dormido mientras el tren cruzaba zonas rurales era peligroso y muchos migrantes quedaron heridos o mutilados en el camino.

Oremos.

*Silencio*

Señor Jesucristo, que viste a los soldados echar suertes sobre tu túnica y clavarte sobre la cruz: Ayúdanos a proteger a las víctimas del abuso, hasta que tu cruz finalmente triunfe sobre la violencia y el odio.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,**

**Santo poderoso,**

**Santo inmortal,**

**ten piedad de nosotros.**

---

## ELEVENTH STATION

Jesus is nailed to the Cross

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* La Bestia: the harrowing journey by train

"La Bestia," or "The Beast", is a freight train that runs through Mexico. Until recently, tens of thousands of Central American migrants traveled each year atop the roof of La Bestia as stowaways. Sometimes the police would find them and force them off the train. Gang members also jumped atop La Bestia to intimidate and rob the migrants; if victims resisted, they were thrown off the moving train. Falling asleep at night while traveling through rural areas was especially dangerous; many migrants were injured or maimed on the journey.

Let us pray.

*Silence*

Lord Jesus Christ, you watched soldiers cast lots for your clothes and drive nails through your body: Help us to protect the victims from abuse as we await your cross's final triumph over violence and hatred.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## DUODÉCIMA ESTACIÓN

Jesús muere en la cruz

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* El pueblo migrante es encarcelado, despreciado e ignorado

Lectura del Evangelio según San Lucas: "Desde el mediodía y hasta las tres de la tarde, toda la tierra quedó en oscuridad. El sol dejó de brillar y el velo del templo se rasgó por la mitad. Jesús gritó con fuerza y dijo: '¡Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu!'. Y al decir esto, murió." (*Lucas 23:44-46*)

Jesús muere, es víctima de indiferencia y del desprecio humano. En esta estación recordamos a los migrantes que mueren en la frontera diariamente y cuyos nombres siquiera son conocidos. También perecen en las cárceles, en las calles, a veces enfermos/as y sin trabajo. Sus manos, sus pies y sus derechos quedan clavados sobre la cruz de Jesús.

Oremos.

*Silencio*

Señor Jesucristo, que conociste la amargura de la migración: Danos un corazón solidario para acoger a toda familia en el camino, y a no violar la dignidad de ningún ser humano con egoísmo o indiferencia.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,  
Santo poderoso,  
Santo inmortal,  
ten piedad de nosotros.**

---

## TWELFTH STATION

Jesus dies on the Cross

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* Migrants are jailed, despised, and ignored

A reading from the Gospel according to Luke: "It was now about noon, and darkness came over the whole land until three in the afternoon, while the sun's light failed; and the curtain of the temple was torn in two. Then Jesus, crying with a loud voice, said, 'Father, into your hands I commend my spirit.'" Having said this, he breathed his last." (*Luke 23:44-46*)

Jesus dies, a victim of indifference and contempt. At this station, we remember the scores of migrants who die daily at the border without even leaving a name behind; they die in prisons, on the streets, sometimes sick and jobless. Like Jesus, they have been nailed to the cross; their hands, their feet, and even their rights are nailed to the cross.

Let us pray.

*Silence*

Lord Jesus Christ, you experienced the bitterness of migration: Give us compassionate hearts to welcome every family who crosses our path. Let us not violate the dignity of any person though indifference or selfishness.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## DECIMOTERCERA ESTACIÓN

El cuerpo de Jesús es puesto en los brazos de su madre

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* El papel de la mujer en el drama migratorio

A través de su ministerio, Jesús reconoció la dignidad de todo ser humano y particularmente el de la mujer. En esa sociedad a la mujer se le consideraba propiedad del hombre. Este tierno y desgarrador encuentro de Jesús con su madre nos ayuda a reflexionar sobre el papel de la mujer en el drama migratorio. A veces reencuentro de las madres con sus hijos e hijas migrantes es fatal, pues algunos perecen en el desierto o cruzando la frontera. La fortaleza de esa madre que sobrevive esta experiencia nos recuerda a la bendita Madre de Dios, que a pesar del dolor y sufrimiento de su pérdida fue fortalecida por Dios y hasta ayudó a consolar a tantas otras personas.

Oremos.

*Silencio*

Señor, bendice y protege a toda mujer que se encuentran en condiciones precarias por causa de las injusticias que ocurren en las fronteras. Danos la valentía para luchar y abogar por sus derechos.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,  
Santo poderoso,  
Santo inmortal,  
ten piedad de nosotros.**

---

## THIRTEENTH STATION

The body of Jesus is placed in the arms of his mother

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* The women's role in the drama of migration

Over the course of his ministry, Jesus upheld the dignity of every person; and in a society that saw women as property, he affirmed the dignity of every woman. This tender, heartbreaking encounter with Jesus invites us to reflect on the roles played by women in today's migration drama. Sometimes mothers are reunited with the remains of their migrant children who perished in the desert or crossing the border. The strength and fortitude of the mothers who experience this immigrant story is an inspiration to many. These women remind us of the Blessed Mother who, even in the midst of her sorrow, was given inexplicable strength by God and even helped to comfort others.

Let us pray.

*Silence*

Lord, bless and protect all women who find themselves in precarious situations because of acts of injustice at the border. Give us all the courage to help fight and advocate for their rights.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## DECIMOCUARTA ESTACIÓN

Jesús es puesto en el sepulcro

*Oficiante* Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Pueblo* **Que por tu santa cruz has redimido al mundo.**

*Oficiante* Al graduarse de la preparatoria, los Soñadores "DREAMers" enfrentan incertidumbre

Los DREAMers, o soñadores, son jóvenes que emigraron a los Estados Unidos en su infancia o a temprana edad. Cuando sepultan a Jesús, los discípulos se llenan de incertidumbre y temor. Cuando los DREAMers terminan la preparatoria, se dan cuenta de que tal vez no puedan obtener una licencia de conducir, ir a la universidad, o desenvolverse en la profesión de su sueño. Pasaron años en la escuela preparándose para un futuro que ahora los esquiva. Si los deportan, terminan viviendo en un país que nunca conocieron, lejos de sus familias, amigas y amigos.

Oremos.

*Silencio*

Señor Jesucristo, que le prometiste a tus discípulos que aunque el mundo los odiaría, tú permanecerías en ellos: Permanece en nosotros cuando sintamos que nuestros sueños están siendo pisoteados y quebrados; danos la esperanza de tu reino eterno y glorioso, donde vives y reinas por los siglos de los siglos.

*Pueblo* **Amén.**

**Santo Dios,  
Santo poderoso,  
Santo inmortal,  
ten piedad de nosotros.**



---

## FOURTEENTH STATION

Jesus is laid in the tomb

*Officiant* We adore you, O Christ, and we bless you:

*People* **Because by your holy cross you have redeemed the world.**

*Officiant* Upon Graduation from High School, "DREAMers" Face Uncertainty

"DREAMers" are young people who emigrated to the U.S. as children--some of them, as babies. When Jesus was laid in the tomb, his disciples were confused and afraid. When DREAMers finish high school, they realize that they may not be able to obtain a driver's license, go to college, or earn a good living. They spent years in high school preparing for a future that remains elusive. If deported, they will end up living in a country they never knew, far away from family and friends.

Let us pray.

*Silence*

Lord Jesus Christ, you promised your disciples that even though the world would hate them, you would abide in them. Please abide in us when we feel that our dreams have been shattered and entombed, and give us hope in your eternal and glorious kingdom, where you live and reign forever and ever.

*People* **Amen.**

**Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
have mercy upon us.**

---

## ORACIONES FINALES ANTE EL ALTAR

*Oficiante* Salvador del mundo, por tu cruz y tu preciosa sangre nos has redimido:

*Pueblo* **Sálvanos y ayúdanos, te suplicamos humildemente, oh Señor.**

*Oficiante* Oremos.

*Silencio*

*Pueblo* **Dios de amnistía y perdón: Te damos gracias por liberarnos del dominio del pecado y de la muerte y por habernos traído al reino de tu Hijo; Te rogamos que, así como por su muerte él nos ha devuelto a la vida, que su amor nos exalte al gozo eterno; quien vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.**

*Oficiante* A Cristo nuestro Señor que nos ama, que nos lavó en su propia sangre y nos ha llamado a ser mensajeros de las buenas nuevas, a él sea la Gloria y el dominio por los siglos de los siglos.

*Pueblo* **Amén.**



---

## CONCLUDING PRAYERS BEFORE THE ALTAR

*Officiant* Savior of the world, by your cross and precious blood you have redeemed us:

*People* **Save us, and help us, we humbly beseech you, O Lord.**

*Officiant* Let us pray.

*Silence*

*People* **God of amnesty and forgiveness: We thank you that you have delivered us from the dominion of sin and death and brought us into the kingdom of your Son; we pray that, as by his death he has recalled us to life, so by his love he may raise us to eternal joy; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.**

*Officiant* To Christ our Lord who loves us, and washed us in his own blood, and has called us to be heralds of good news, to him be glory and dominion for ever and ever.

*People* **Amen.**

